



Abrazo al Mundo

Revista de temas congregacionales sobre justicia, preparada por:
la Oficina Internacional de Justicia, Paz y Solidaridad en la Misión
y la Oficina de la ONG El Buen Pastor

Febrero de 2007 # 21

Comenzaron los talleres regionales de contactos JP en Asia-Pacífico -noviembre de 2006

Por Clare Nolan

En noviembre de 2006 dio comienzo en Tailandia el primer taller de Contactos JP regionales, el cual fue desarrollado y patrocinado por la oficina de JPSM en Roma, con el apoyo de la oficina de la ONG. Las Hermanas del Buen Pastor en Tailandia fueron las anfitrionas.

El taller subrayó la importancia del papel de las personas de contacto JP en sus unidades y regiones, a la vez que recalcó que los compromisos de Justicia y Paz son responsabilidad de cada hermana y de cada persona del Buen Pastor.

Lo más destacado de los talleres incluyó:

- ❖ La instructiva contribución de la Dra. Irene Fernández sobre Globalización, las Mujeres y un Análisis Social;
- ❖ Un panel con personas de contacto del Buen Pastor, quienes describieron las acciones actuales de JP del BP. Los temas incluían redacción de cartas y documentos de defensoría, trabajo interconectado y colaboración, desarrollo de un equipo de JP local, y conexión de eventos locales e internacionales;
- ❖ Una tarde de instrucción sobre la explotación sexual de mujeres con reflexión guiada por nuestras hermanas del Centro Fuente de Vida;
- ❖ Una liturgia eucarística de mujeres;
- ❖ Debate y actividades para exploración de compromisos actuales y desarrollo de una planificación específica.

Al tiempo de conocernos unas a otras y de tra-



Encontrando al Buen Pastor en Asia



India/Nepal debate la planificación local



Tailandia y Myanmar – ¡el trabajo conjunto interconectado puede ser divertido!

bajar en sesiones grupales, confrontamos también la realidad de la reestructuración congregacional. ¡¡A menudo hemos quedado confundidas sobre si éramos provincias, unidades o países!!

En los últimos días hicimos una labor de defensoría final en grupo escribiendo un proyecto que encaraba tanto la unidad como las diferencias – una práctica excelente.



Panes globales, trabajo de mujeres ofrecido a Dios



Indonesia comparte su historia de JP



Círculos dentro de círculos de diálogo

Los próximos talleres programados son:

Las Américas, 14-19 de mayo,
en Guatemala

RIOMA, 21-26 de julio, en Egipto

Europa, a fines de 2007

Eventos y recursos de la ONG: CSW 2007

La “*eliminación de todas las formas de discriminación y violencia contra la niña*” es el tema de la Comisión de la ONU sobre la Situación Jurídica y Social de la Mujer (CSW, por sus siglas en inglés). La CSW se lleva a cabo cada año a principios de marzo con el fin de examinar el progreso en igualdad de la mujer, según lo trazado en la Plataforma de Acción de Beijing, en 1995.

La oficina de la ONG se siente entusiasmada de tener dos jóvenes miembros del Buen Pastor que serán las delegadas del BP en la Comisión. Tres personas del Buen Pastor hicieron la solicitud de subsidio de viaje con el objetivo de elevar directamente la voz de la niña. Jakline de Kenya y Mekdes de Etiopía fueron 2 de las 11 muchachas que tuvieron la concesión de subsidios de viaje. Sunitha de la India recibió un reconocimiento por su buena solicitud pero no pudo ser seleccionada entre tantas solicitudes.

Entre los temas elevados por estas muchachas delegadas están: la violación, los matrimonios prematuros, la falta de instrucción, la discriminación, el VIH/SIDA, la mutilación genital femenina, la explotación sexual, la pobreza, la sobrecarga de trabajo, la dominación cultural, el acoso, la carencia de oportunidades de empleos, y los matrimonios forzados y el rapto. Ambas muchachas son particularmente versadas en las áreas de violación, matrimonio prematuro y mutilación genital femenina.

Más información sobre la CSW: (Particularmente en inglés):

<http://www.un.org/womenwatch/daw/csw/51sess.htm>

DERECHOS DE LOS INDIGENAS:

Un anhelo que sigue postergado

En diciembre de 2006, la aprobación de la Declaración de los Derechos de los Pueblos Indígenas fue bloqueada por un grupo de países africanos, apoyados por Canadá, Australia,

Nueva Zelanda y Rusia.

La Declaración, resultado de 24 años de debates en la ONU, reconoce los derechos de los pueblos indígenas a su tierra y a vivir como lo deseen. También afirma, por ejemplo, que no deberían ser movidos de sus tierras sin su consentimiento libre e informado.

El nuevo Consejo de Derechos Humanos de la ONU recomendó que la Asamblea General aprobara la Declaración. Ésta era una gran esperanza pero la actual oposición retrasará y posiblemente debilitará la Declaración. Los pueblos indígenas ya han esperado por demasiado tiempo a que sus derechos sean reconocidos. Sin embargo, parece que los gobiernos temen que los derechos humanos socaven el control del estado.

Para más información, entre en:

<http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/es/index.html>
<http://www.survival-international.org>

Nuevo Secretario General en la ONU

Ban Ki-moon de Corea ha sido posesionado como el nuevo Secretario General. Pero las ONGs han estado más ocupadas diciendo “adiós” y “gracias” al saliente Secretario General Kofi Annan, quien, con fuerza moral, siempre dio prioridad a los derechos humanos.

Esta transición nos recuerda que la respon-



sabilidad de la ONU está en las manos de “*nosotros los pueblos*” y de cada uno de nuestros gobiernos nacionales. Si bien la persona a cargo de la Secretaría es ciertamente importante, sus manos están atadas a menos que los ciudadanos demandemos que los políticos nacionales pongan en vigor los derechos humanos y trabajen en cooperación con las estructuras de las ONU.

La migración en la agenda de la ONU

En julio de 2006, la oficina de la ONG tomó parte en un “diálogo de alto nivel” de ONGs con gobiernos. Éste fue el comienzo de una mayor atención al problema de la migración dentro de las estructuras de la ONU.

Hay una tensión definida entre los gobiernos, que miden los efectos macroeconómicos de la migración, y las ONGs, que están preocupadas de los derechos humanos, la ruptura de familias, la explotación sexual y la marginalización de migrantes tanto en sus países de origen como en los países receptores.

Las ONGs han formado un nuevo comité sobre migración y comprenden éste como un tema candente de largo plazo que requiere de una búsqueda y defensoría de políticas. En los viajes de la ONG a Indonesia, Clare escuchó de primera mano de boca de un grupo de mujeres cómo son abandonadas por esposos que se van a Malasia por trabajo y son dejadas virtualmente sin ninguna protección social para ellas ni para sus hijos. Clare usará los relatos de las mujeres para sus esfuerzos de defensoría en Nueva York.

La oficina de la ONG acoge con gusto toda información sobre defensoría a nivel nacional realizada por la gente del BP.

Esté alerta a más noticias sobre una confe-

rencia internacional que se llevará a cabo en Bruselas, Bélgica, en julio de 2007.

Se pueden encontrar documentos sobre la migración en todos los idiomas de la ONU, en:

<http://www.un.org/esa/population/hldmigration/>

Explore la ONU por su propia cuenta:

Eche una ojeada y entérese más sobre la ONU y las ONGs en: <http://www.un.org/spanish/>

No se olvide del ciberbús escolar – un recurso para la Justicia y los Derechos Humanos que favorece a los niños:

<http://www.un.org/Pubs/>

[CyberSchoolBus/spanish/index.asp](http://www.un.org/Pubs/CyberSchoolBus/spanish/index.asp)

Culturas diferentes – la misma discriminación

El Buen Pastor en Alemania y en Etiopía contribuyó a un informe a la ONU sobre los matrimonios prematuros y arreglados.

En respuesta a un pedido de la oficina de la ONG, BP Etiopía (Hna. Saba Tensaew) y BP Alemania (Hna. Roswitha) presentaron informes (en noviembre de 2006) a la ONU sobre la situación del matrimonio forzado en sus países. Este material contribuirá a un informe del Relator Especial de la ONU sobre Tráfico de Personas. Gracias a Saba y Roswitha por sus poderosas voces a favor de las niñas. Notas de sus contribuciones van a continuación.

Etiopía tiene uno de los índices más altos de matrimonios infantiles en el mundo, aunque las leyes nacionales prohíben tal práctica. Los matrimonios arreglados y forzados son prácticas tradicionales dañinas para la niña. Naciones Unidas calcula que el 70 por ciento de los matrimonios en Etiopía se hacen por la vía del raptó, muy especialmente en las áreas rurales, donde reside la mayoría de los 71 millones de habitantes del país.

Los matrimonios forzados ocurren comúnmente porque hay familias que, en su lucha por sobrevivir, casan a su hija con objeto de asegurar su futuro. Los padres esperan proteger a sus hijas del sexo premarital, incluyendo la violación, encontrando un esposo que pueda servir de guardián. El matrimonio forzado también

ocurre por medio del raptó cuando una niña rechaza la proposición matrimonial. Para evitar que sus pares se burlen de él, el hombre secuestra a la muchacha. Las chicas también son raptadas para evitar el pago de la dote. En estas situaciones la niña no tiene ni voz ni opinión – ella es simplemente un artículo de compra y venta.

Los matrimonios arreglados ocurren cuando familias amigas desearían emparentarse. Incluso antes del nacimiento, se intercambiarán promesas familiares de darse a los hijos en matrimonio. Otro ejemplo es donde un hombre rico se aproxima a una familia a pedir a su hija por un precio, sin que la muchacha lo sepa. La muchacha es vestida elegantemente para el día y no sabe que está siendo dada en matrimonio a un extraño. Ella es sometida a violación y tortura si se niega a someterse a lo que se requiere de ella.

Existen las protecciones constitucionales, pero en la práctica la ley y las costumbres permiten, aprueban y hacen cumplir los matrimonios forzados y arreglados. Estas tradiciones se encuentran muy arraigadas en la psiquis de la sociedad aunque el acto esté en contra de la ley. Buen Pastor hace, en el informe, recomendaciones tanto legales como sociales que pueden ayudar a remediar esta injusticia.

En otra cultura, la sociedad europea, las mujeres sufren destinos semejantes. En Alemania, el matrimonio forzado es algo generalizado entre las familias musulmanas. Originalmente era un problema de inmigrantes pero ahora generaciones de mujeres que han crecido en la sociedad alemana tienen la práctica como algo convencional y corriente. Como asunto de inmigrantes, la distinción entre matrimonio forzado y matrimonio arreglado es imprecisa.

Normalmente un matrimonio arreglado y forzado ocurre entre un joven varón musulmán que se ha criado en Alemania y una joven mujer musulmana que se crió en su país natal. Se casan en el país natal de ella, y ella entra en Alemania, como una “recién casada importada”, sin conocer ni el idioma ni las costumbres, y vive dentro de casa, totalmente dependiente de su esposo y de su suegra, sin ningún contacto con gente de fuera. Su permiso de residencia depende de su esposo.

El matrimonio forzado no ha sido materia de legislación nacional en Alemania; en tribunales es manejado como un caso grave de coacción, y la pena es de seis meses a un máximo de 5 años. Sin embargo, algunas regiones de la República Federal de Alemania han lanzado una iniciativa para hacer calificar el matrimonio forzado como un delito tipificado, punible con prisión de seis meses a 10 años.

BP está entre las redes de oficinas de consejería para mujeres. Administra apartamentos protegidos y muchas mujeres han recibido protección y asistencia policial para mudarse a otra ciudad y cambiar de nombre para escapar de la familia. Se hacen recomendaciones en el informe para que Alemania cambie las prácticas de migración y las leyes de tráfico de personas para permitirle a la mujer un respiro y una oportunidad de sobreponerse al trauma.



Alrededor del mundo - Notas breves

Del Buen Pastor, Malasia:

Celebrando el Día Internacional de la Paz, el 21 de septiembre, los niños de los jardines infantiles Mariaville y Maryvale hicieron molinetes de toda forma, tamaño y color. Haciendo esto ellos expresaban sus sentimientos sobre la paz, la guerra, el amor, la unidad y la felicidad.



Después de cantos de paz y alegría y de una caminata meditativa en los terrenos de la escuela, los niños “plantaron” sus molinetes en el suelo donde danzaron con el viento.

Del equipo de JP de la provincia de NY:

La Provincia Nueva York del Buen Pastor y la Agencia de Servicios del Buen Pastor de Nueva York están trabajando con la Coalición

Anti-Tráfico de Personas del estado de Nueva York para aprobar una ley eficaz que disuada el tráfico dentro del Estado de Nueva York.

De la Hna. Delfia, desde Indonesia:

La Comisión de Justicia y Paz en Yakarta, Indonesia, patrocinó un entrenamiento para maestras de escuelas primarias. Participaron sesenta y tres maestras laicas y tres hermanas del Buen Pastor.



El punto de enfoque fue el conocimiento de sí mismo y la empatía como un antídoto para el abuso. El grupo aprendió sobre los aspectos legales del abuso pero también se enfocó en metodologías y técnicas de comunicación que construyan empatía y creatividad con niños.

Desde Vancouver, Canadá:

La Hermana del Buen Pastor Deborah Isaacs testificó sobre el tema de tráfico de humanos ante el Comité Permanente sobre la Situación Jurídica y Social de la Mujer de la Cámara de los Comunes, en noviembre de 2006. En una activa sesión dialogada de preguntas y respuestas, Deborah enfatizó en las necesidades especiales de los niños y habló mostrando la necesidad de un financiamiento de los servicios integrales. También recomendó que las ONGs que son competentes en el terreno sean parte de la planificación continua de políticas para las víctimas del tráfico de humanos.

De Clare O'Mahoney, desde Irlanda:

La Hna. Clare O'Mahoney dirigió en agosto una sesión del XVII Congreso Mundial de la Asociación Internacional de Jueces y Magistrados de la Juventud y de la Familia. Sus comentarios siguieron a un discurso hecho por la presidenta de Irlanda Mary McAleese. Las recomendaciones de la reunión fueron transmitidas a las Naciones Unidas en el contexto de la implementación de la Convención sobre los Derechos del Niño y sus protocolos opcionales, instrumentos que guían los derechos humanos internacionales para la formación de políticas.

De la Hna. Agatha Ngadinah RBP, desde Indonesia:

En mayo de 2006, la gente del Buen Pastor en

Yakarta compartió actividades y una comida con 52 niños pobres como parte de la campaña *Combate el hambre: Camina por el Mundo*. Combinados con la festividad de María Droste, los juegos, bailes, oraciones y comida hicieron un día maravilloso. La comida, un sustituto práctico de una caminata simbólica, será bien recordada por los niños como la bondad aplicada de Dios.



Desde Vancouver, Canadá:

Dos hermanas del Buen Pastor fueron parte de un equipo de servicio social que apoyó a mujeres que fueron arrestadas en una batida que incursionó en un burdel. Una incursión policial masiva se llevó detenidas a más de 100 mujeres; de ellas 80 por ciento habían sido traficadas. Las hermanas trabajaron construyendo confianza para que las mujeres pudieran recibir servicios y protección.

Del equipo de contacto de JP, desde Filipinas:

En septiembre de 2006, el BP Filipinas participó en misiones de investigación con otros grupos de derechos humanos nacionales. Los datos resultaron en un amplio “informe paralelo” al Consejo de Derechos Humanos de la ONU en Ginebra, en octubre de 2006.

Del equipo de JP del Buen Pastor, desde Singapur - Malasia:

Durante el Día Internacional de los Derechos Humanos (10 de diciembre de 2006), el equipo de JP del BP Singapur-Malasia trabajó en colaboración con Amnistía Internacional en una

maratón de 24 horas escribiendo cartas. La provincia contribuyó con 121 cartas al total de 2511 cartas de más de 100 grupos reunidos por Amnistía. Otras actividades de Derechos Humanos incluyeron una cena de caridad y una vigilia en la calle con pancartas.



De María Lourdes Orihuela E, contacto JP, desde Bélgica:

Para conmemorar el Día Internacional de la Paz (21 de septiembre de 2006) y el Día Internacional para la Erradicación de la Pobreza (17 de octubre de 2006), Buen Pastor, con *Pax Christi* en Bélgica, se comprometió en una semana de actividades locales dirigidas a luchar contra la injusticia, la violencia y la pobreza. Un objetivo principal fue el de sensibilizar tanto a jóvenes como a adultos sobre el respeto por la dignidad humana.



Notas informativas preparadas por la Congregación del Buen Pastor

Vea este boletín informativo en el sitio web:

<http://www.buonpastoreint.org/>

Clare Nolan, Oficina de la ONG El Buen Pastor

Email: cnolan8345@aol.com

Shalini Podimattam, Oficina Internacional para **Justicia, Paz y Solidaridad en la Misión**

Fax: 39 06 6641 8864

Email: icjpc@buonpastoreint.org

Original en inglés Traducido al español por Víctor Carrasco

Por favor distribuya este boletín informativo a todas las comunidades, a los programas y a las personas amigas del Buen Pastor en su provincia. Muchas gracias.

